



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

پٽ ڊانهي ڪوچڪ: دانستاني وانگاري ماڻي / Ett litet

frö: berättelsen om Wangari Maathai

Skreven av: Nicola Rijdsdijk

Illustrerad av: Maya Marshak

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>

پٽ ڊانهي ڪوچڪ: دانستاني وانگاري ماڻي

Ett litet frö: berättelsen om Wangari

Maathai



✎ Nicola Rijdsdijk

🎨 Maya Marshak

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh

Library)

🗣️ dari / svenska

|| nivå 3





در روستایی روی سرازیری کوه کنیا در شرق آفریقا، دختر کوچکی با مادرش روی زمینی کار می کرد. اسم آن دختر وانگاری بود.

...

I en by vid foten av berget Mount Kenya i Östafrika arbetade en liten flicka på fälten med sin mamma. Hennes namn var Wangari.



بهترین زمان مورد علاقه ی او در طول روز، زمان غروب بود. زمانی که خیلی تاریک می شد و نمی شد گیاهان را دید، وانگاری می دانست که دیگر باید به خانه برگردد. او از کنار رودخانه ها و مسیرهای باریکی که در بین زمین های کشاورزی بود، می گذشت

...

Hennes favorittid på dagen var strax efter solnedgången. När det blev för mörkt för att se växterna visste Wangari att det var dags att gå hem. Hon följde de smala stigarna genom åkrarna och passerade över floder medan hon gick.



وانگاری در سال 2011 از دنیا رفت، ولی ما هر وقت که به یک درخت زیبا نگاه می کنیم، به یاد او می افتیم

...

Wangari dog 2011, men varje gång vi ser ett vackert träd kan vi minnas henne.

Wangari hade arbetat hårt. Folk över hela världen uppmärksammade henne, och gav henne en välkänd utmärkelse. Det heter Nobels fredspris, och hon var den första afrikanska kvinnan att någonsin få det.

...

افریقایی بود که آن را دریافت می کرد
 زن اولی زن او بود و اولی زن او بود
 او یک جایزه عالی دادند. آن جایزه، جایزه صلح نوبل بود و او اولی زن
 بود که اولین آفریقایی شد. مردم سراسر دنیا میوجه این موضوع شدند و به
 او یک جایزه عالی دادند. آن جایزه، جایزه صلح نوبل بود و او اولی زن
 بود که اولین آفریقایی شد. مردم سراسر دنیا میوجه این موضوع شدند و به



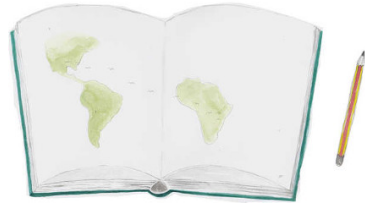
Wangari var ett intelligent barn som längtade efter att börja skolan. Men hennes mamma och pappa ville att hon skulle stanna hemma och hjälpa dem. När hon var sju år gammal övertalade hennes storebror deras föräldrar att låta henne börja skolan.

...

بدهند مکتب برو د

بدهند مکتب برو د
 او هفت ساله شد. برادر بزرگش، پدر و مادرش را وادار کرد که به او اجازه
 ماکر و پدرش میجوایند که او بماند و به آن خانه کار کند. وقتی که
 و انگاری کودکی با هوشی بود و نمی توانست برای به مکتب رفتن صبر کند. ولی،





او به یادگیری علاقه داشت! وانگاری با خواندن هر کتاب مطالب بیشتر و بیشتری یاد گرفت. او در مکتب عالی بود، به طوری که برای ادامه تحصیل به ایالات متحد آمریکا دعوت شد. وانگاری هیجان زده بود! او می‌خواست که بیشتر در مورد دنیا بداند.

...

Hon gillade att lära sig saker! Wangari lärde sig mer och mer för varje bok hon läste. Hon gjorde så bra ifrån sig i skolan att hon blev inbjuden att studera i USA. Wangari blev så glad! Hon ville lära sig mer om världen!



همچنان که زمان می‌گذشت، درخت‌های جدید در جنگل‌ها رشد کردند، و رودخانه‌ها دوباره جاری شدند. پیام وانگاری در سرتاسر آفریقا پیچید. امروز میلیون‌ها درخت از بذرهای وانگاری رشد کرده‌اند.

...

Alltmedan tiden gick växte träderna och blev skogar, och floderna började att rinna till igen. Wangaris budskap började att sprida sig genom hela Afrika. Idag har miljontals träd planterats från Wangaris frön.

Wangari visste vad hon skulle göra. Hon lärde kvinnorna att plantera träd från frön. Kvinnorna sålde virket och använde pengarna att försörja sina familjer. Kvinnorna var lyckliga. Wangari hade hjälpt dem att känna sig kraftfulla och starka.

...

Wangari var en av de första kvinnorna i Kenya som använde pengar till att plantera träd. Hon lärde kvinnorna att plantera träd från frön. Kvinnorna sålde virket och använde pengarna till att försörja sina familjer. Wangari var en av de första kvinnorna i Kenya som använde pengar till att plantera träd.



På det amerikanska universitetet lärde sig Wangari många nya saker. Hon studerade växter och hur de växer. Och hon kom ihåg hur hon hade växt upp själv: med lekar och bus med sina bröder i skuggan av träden i de vackra kenyanska skogarna.

...

Wangari var en av de första kvinnorna i Kenya som använde pengar till att plantera träd. Hon lärde kvinnorna att plantera träd från frön. Kvinnorna sålde virket och använde pengarna till att försörja sina familjer. Wangari var en av de första kvinnorna i Kenya som använde pengar till att plantera träd.

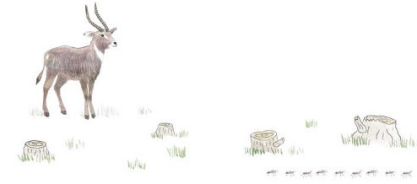




هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر می‌فهمید که چقدر مردم کنیا را دوست دارد. او می‌خواست که مردم شاد و آزاد باشند. هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر خانه‌ی آفریقایی‌اش را به یاد می‌آورد.

...

Ju mer hon lärde sig, desto mer förstod hon att hon älskade folket i Kenya. Hon ville att de skulle vara glada och fria. Ju mer hon lärde sig, desto mer kom hon ihåg sitt afrikanska hem.



وقتی که تحصیلاتش به پایان رسید، به کنیا برگشت. ولی شهرش تغییر کرده بود. مزرعه‌های خیلی بزرگ روی زمین گسترده شده بودند. زن‌ها دیگر هیزم برای آشپزی نداشتند. مردم فقیر بودند و کودکان گرسنه.

...

När hon hade avslutat sina studier, återvände hon till Kenya. Men hennes land hade förändrats. Stora åkerbruk sträckte sig över marken. Kvinnor hade ingen ved att göra brasor till sin matlagning. Folk var fattiga och barnen var hungriga.